QUARTA ANADE - N. 17 - UDIN, 15-30 setembar 1949

SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10, Telefin 2618; Gurizze, Vie Crispi 2, Telefin 187.

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in Italie 1000 francs; fûr d'Italie 1800. I paiamenz si podin fâ sul C.C.P. n. 9/13531 intestât a «Patrie dal Friûl»

Dret e ledrôs

Di ca dal cunfin dutis lis robis 'e àn dôs musis (ancje di là salacôr, ma no nus interesse). Duc' su lu sà, ma non si pò fâ di mancul di meti in mostre chê false, parcè che chê vere no contente nissun. E po' i vitc'agn dal mamarin no son passâz dibant.

Ancje la Furlanie a'nd' à dôs: chê drete e chê ledrôse. Une 'e je chê che si viôt, metìn a di, su pai sfueis. Une muse blancje, rosse e verde, contente e conformiste: la muse dal «popul salt, onest, lavoradôr», la muse de sintinele de romanitât, simpri in vaite sul cunfin, cjamade di medais d'aur, semenade di monumenz al valôr, braurose di crôs di nere, dulinziose pai fradis martars di sorèli jevât, pronte a fraternizâ cui vingars d'ogni dontri, a strucjâsi su la piazze pes zeremoniis patrioticchis, a smolî qualchi franc pes iniziativis di beneficenze nazionâl, contentone des festis folcloristichis, des vilotis alternadis cui cjanz de grande Patrie, dai gustâz in companie dulà che si fâs un prindis a Aquilee romane, un a Triest talian e un al scritôr «dialetâl» ch'al à interpretade l'anime dal popul cjantant il valôr dai alpins, la passion de vedue di nere e il martueri de «Julie». Une muse morestade, sunsurone, sintumentâl: taliane, ecc.

Chê altre si la viôt sot la nape dai fogolârs distudâz; atôr la taule de bètule scure e infumade, di fûr de puarte di cjase, tes seris d'istât; tes braidis brusadis dal sut, dulà che un riul di aghe par bagnâ nol rive mai; sul segrât de glesie, tes vilis di montagne, dulà che di gnot s'impie ancjemò il canfin tal miez de cusine e si va a durmî cu la lum a uêli, a doi pas di une grande centrâl eletriche; dulà che si cjape l'aghe di bevi a spissul, cul cjaldîr sot di une stangje ingjavade par lune, fûr par fûr; si la viot sot il fâs di fen e sot la cjame dai lens di une puare viele ingritulide, di une marj sformade a cori sù e jù pai trois rêviz dai praz e dai boscs, si la viot tes presons dulà che si cjàtin insieme i emigranz di scuindon fermâz dai finanzôz sui cunfins de Franze o de Svuizzare. Cheste muse 'e je suturne, apatiche, rassegnade, cence speranzis, cence voe di fotis, cence flât par cjantâ lis vilotis dé patrie e dal amôr; cheste muse no s'inlumine d'idealitâz, no si scjalde cul soreli dal avignì, no sa nuje des antigais latinis o venezianis des zitâs, no bazzile daûr des glôriis storichis, no si scompon dal «prestigio» nazionâl, no crôt es cjacaris dai puliticanz, no lei lis balis dai gjornai. Quan'che no pò plui, si bute tal simiteri a murmujâ, cun invidie, un requie ai defonz; quan'che à metût a sotet une tazze di masse, 'e blesteme cuintri la miserie, cuintri lis tassis, e cuintri i terons che comàndin lôr e ti ridin in ghigne e magari cuintri il plevan ch'al ûl fâ la canoniche gnove.

E cheste 'e je la muse ledrose.

Cuintri la camore burocratiche costose e imorâl

'O vin za fevelât di qualchidune di chês istituzions statâls o parastatâls che rosèin milions e miliarz dal bât contribuent, cence puartâ nissune utilitât furche pai funzionaris che lis tegnin in pîs. E no vin finît: 'e sares ore che il lavôr di chestis gramulis al vignis fat cognossi al popul publicant nons e numars. «Se i sfueis politics almancul chei che disin di iessi indipendenz — al scrif pre Luigi Sturzo, sul «Tempo di Milano» dai 2 di avost — 'e fasessin une campagne pe libertât comerciâl, fasint savê duc' i meriam e lis carognadis dai istitûz parastatâi che son rivâz adore di fâsi smolâ dal guviar, ancje in materie comerciâl, licenzis monopolistics, concessions speciâls e palanchis, la nazion 'e vares pardabon di èvêural a grât». E si puarte indenant no ciacaradis ejeneriichis, ma faz pusitîfs.

Altris trente miliârs ai "Consorzi Agrari,,

Prime di dut al rifaris che i Consorzios agraris no son contenz dai 30 miliarz (trente miliarz!) che il guviâr ur â antezipâs pe gestion dal forment, e che cumò 'e intindin di presentâ — cun urgenze, si capis — un disen di lez par che ur vegnin subit dâz a tris trente miliarz. Al ven a jessi che, se l'Italie 'e cunsume 80 milions di quintai ad an di forment, ogni quintâl al ven a costânus 78 francs di plui dal so presi nome pes gramulis dal funzionaris de gestion: e cui 60 miliarz si podares comprâ di furvie dut il forment che nus mancje e s'in varès ancje di masse cence l'ERP. Ma cui ch'al à di pajâ lis tassis no varessial dirit di viodi ancje i conz?

L'ENDIMEA

Un'altre carognade: il mês passât 'e je stade fate une riunion parvie dai presis de peniciline, dal âzit paraminosalicilic e de strepomicine: 'e jerin presinz il dott. Fogliettì secretari dal Comitât dai presis, il prof. Dacanto, il dott. Zanardi, dal Alt Comissariât de Sanitât, il dott. Ciaccia pal C.I.R., il diretor dal ENDIMEA (ch'o spiegarin ce bestie che je), il president dal ordin dai Spiziârs, un rapresentant dal Tesaur e i funzionaris interessâz. L'ENDIMEA al sares l'«Ente Nazionale Distribuzione Medicinali Alleati» (Salût ai «Medicinali Alleati!) Quan'che finì la furnidure dai «Midisinal Aleaz» lis ditis Russi-Angelini e Manetti-Roberts che fornavin chest ENDIMEA lu metèrin in liquidazion. Ma il Ministeri dal Tesaur e il CIR no lu lassarin colâ: j dèrin l'incombenze di comprâ e di distribui la peniciline e la streptomicine. Par doi agn a june lis spiziariis 'e scombatèrin par podê vê libertât di comprâ e vendi par lôr cont chestis midisinis. 'E rivàrin adore di otignile nome pe peniciline. L'ENDIMEA al restâ in pîs come prin, pe streptomicine e pai rifurnimenz ancje de peniciline ai ospedai. In cheste riunion, che si diseve, i rapresentanz dal ENDIMEA, sustignûz da chel dal Tesaur e dal C.I.R., 'o domandàrin un'altre volte il monopoli de peniciline; e si taponàrin lis orelis quan'che si fevelâ di lassâ libare la vendite de streptomicine. Chese' siors 'e disin che la streptomicine, a lassâle vendi dai spiziârs 'e ven a costâ 155 francs al gram di plui di ce che coste il dai miedis provinciai che la distribuissin. Ma lôr no fasin cont di ce che si spint e dal timp che si piart a lâ tal capolûc di provincie, e a fâ lis formalitâz burocratichis par vê l'assegnazion; no tègnin cont dai viaz, dal treno o dal tram, dal stalâz al ussir nilôt e par chei furvie, dal gustâ e magari di qualchi gnot in locande, e che intant il malât al à timp di crepâ. E pazienze: ce ur impuartal a chei dal ENDIMEA? Lôr 'e difindin cui dinc' il lôr interes.

Ma al è ancjemò alc altri di dî. L'ENDIMEA nol fâs vignî lis medisinis dai miôrs produtôrs (Lily, Squib, Park Davis e Merk) e un miedi nol pò vê in nissune maniere il prodot ch'al crôt plui adatât: e des diviarsis qualitâz di streptomicine che si produsin pes diviarsis malatiis, nol pò vê chê che j coven.

('e va indenant in 2. pagine)

Un'ore di comant

Insemp il pais, dulà che s'incuintrin quatri o cinc stradis e il trafic al è tant fis che al sturnis, la domenie di sere 'e màndin un di chej de Stradâl cun tun palet vert e laront in man a direzi il moviment. Un Cicillo qualunque, sfiul, scûr di piel, muse dure e barete fracade.

Ve' lu li: plantât tal miez di chê beorcje d'infiâr, cu la bachete di comant in man, al si sint vignî grant par dutis lis cumissuris! Tal so pais nol à mai podût comandâ a dinissun: al è cressût ubidint a sun di brutis peraulis e di pidadis tal cûl. E tasê. Ma dopo che un barbe maniâl al è rivât adore di tirâlu dentri te cariere, la distazion sfazion di comandâ, la brame di sintîsi deventât la Lez Incarnade, di viodi la int a cjalâlu scaturide e a spessêâ a ubidî, 'e un fal di lui un altri omp. Cui lu ten?

A diestre, a zampe, denant e daûr lis stradis 'e strucjn fûr int je machignis d'ogni fate: grandis come monz, pizzulis come zugatulustris e impolvaradis: al baste che lui al alzi il so palet vert e dutis dutis si fèrmin di bot fasint sensa i slaifs.

Dogumenz!

Il fum de strade, la spuzze di nafte e di uelî brusât 'e son l'incens atôr l'altâr di une divinitât. Cun chel palet marzvelôs lui al po fermâ in tun martlamp dut chest cjadaldiaul, cujetâ dut chest bordel, trasformâ in statuis duc' chei centenârs di mortai. Lui nol à montât in servizi: al à montât su trono!

Al ven indenant un machignon cjamât di fen, ch'al implene dute la strade nazionâl, largje come che je. Il Cicillo al alze il palet, e chê montagne 'e je incluudade. Al ven un camion plen di zoventût che tornin di une sagre: duc' frutaz, no interessin: unimoviment dal palet e il cam on al pò lâ indenant: la Lez j al permet.

Subit daûr 'e capite un corriere turistiche plene di fantazzinis. Oh chês sì!

Alt. Dogumende!

E par un quart d'ore il re de strade al po' sclarisi la gûs dai vôi a cjalâlis a une a une, e magari a dîur qualchi macaronade ancje, un re al pò dismontâ dai scagn parcè di un trop di masojs.

Une biele machigne di siorons 'e cîr di sbrissâ vie cidine. Corpeton! Il sivilot: e la machigne 'e je ferme. Dentri 'e son dôs biondis che pàrin sciampadis jù dal paradîs. Ah mostacjnis, 'o croderis di sparagnâ la riverenze al imperadôr de Beorcje! Cuintrivenzion.

Eco un motociclist dut blanc di polvar cira scute e ocjai si viodj nome la bocje e la ponte dal nâs. Ma il lavri sot al à une plèe pôc rispietose. Cicillo al alze il palet. La moto si strissine doi pas e si ferme.

Ce ti duêlial? Al olse di chel mascaron.

— Dogumende.

Il motociclist rumianz une croste al sgjarfe dentri il sjacheton di corean, al tire fûr il libret di circolazion e la cjarte d'identitât. La viarz, al mostre cul dêt la scriture, al lei:

Barazzutti Leonardo fu Giuseppe e di Maddalena Mainardis...

— Dia a me. So leggere da solo.

— Ah sì? — Al dîs chel malandret cun tun estro di cojonel ch'al consòle.

Sacraboltissin! Chest al à estro di cjoli pal cûl la Lez!

Il Cicillo al strapazze lis cjartis dal libret par viodi s'al ven fûr un cantin di podê fâ la cuintrivenzion. Intant intôr di lui il trafic al è fer. Rosaris di machignis 'e spiètin in rie, su dutis lis stradis, il segnâl del palet. Qualchidune, stufe, 'e pedèe

Ma une 'e ven indenant fintremai dongje dai Paron de strade. Il sofêr al dismonte, al cisiche un moment te l'orele dal Cicillo. Mari sante! Il prefet? Il questôr? Il Comandant? In tun lamp dutis lis coronis des machignis 'e son in moviment, 'e svòlin vie tan'che saetis denant dal palet disbassât e scunît. —

Di chi a mjez'ore il provisori imperadôr de Beorcje al dismontarà dal trono e dal sigûr, le dal Comant al è in sâl par lui un cjchetonvi chei che ti alzin di pês.

PIRLI

CRAGNE SCUINDUDE?

Parcè il Stât talian no lassial cognossi i documenz diplomatics?

Afâr intrigât chel di scrivi la storie politiche d'Italie! Massime chê dai ultins timps, dal Risorgiment in ca. I scritôrs talians, par solit si contèntin de «version ufiziâl» dai faz o, al plui, di consultâ i giornai che, te penisule, 'e àn simpri vude une musolarie governative o di partît. Ma chei di fûrvie, s'e vuelin di la veretât e no fâ de storie une pedagogie nazionâl, un «opus rethoricum maxime» come i nostrans, no gjavin un gri de buse. Parcè che il guviâr talian nol lase scrusignâ tai siei archivis.

Dopo la prime uere mondiâl — al conte L. Magrini sul «Mondo» dal 27 di avost — duc' i Stâz de l'Europe 'e viarzèrin i lôr archivis diplomatics, lassant i documenz sot i vôi dai studiôs e sot il judizi de storie. Nome l'Italie 'e lassâ che storics inglês, francês, mericans (ex aleâz al vignares a jessi) 'e reclamassin e protestassin dibant. Nancje un an dopo finide la uere, la Gjarmanie di Weimar 'e lassâ publicâ quatri volums di documentazion su lis causis de uere europee; l'Austrie 'e fasè istes cun tre volums; la Russie magari par intindimenz politics, 'e butâ par ajar i archivis zarise' publicant sui giornai un grum di cragnis segretis; tassis di cjartis diplomatichis 'e fôrin metudis adun e stampadis in Americhe, in Grecie, in Serbie, in Bulgarie, in Belgio. Il Foreign Office al publicâ 8550 documenz diplomatics sui faz sozzedûz tra il 1908 e il 1914 sul cont de politiche tra il 1870 e la uere dal '14 il guviar todesc al à fat stampâ 39 volums di cjartis (15.880 documenz), che da l'Austrie une trentine. Cocumenz de Russie sovietiche si puedin cjatâ in diviarsis colezions publicadis ca e là e dopo metudis adun dal prof. Pokrovski. Par che il quadri dai faz al fos intîr 'e mancju nome i documenz talians. Di ce che à cumbinât la diplomazie taliane, in uê no savèn nuje di plui di ce che si saveve za 50 agn: chel pôc che si pò rigjavâ indiretamentri dai documenz di chei altris stâz. E nuje di nuje no si sà de pulitiche èstare fassiste, se no si va daûr dai «Diaris» o des «Memòriis» publicâz intenzionalmentri da qualchi papavar dopo la ultime sacodade: robe buine pe tiradure dai gjornai. Ce si cjàtial a jessi a Rome tai cartolârs dal ministeri pai afârs di furvie? Cetanc' documenz sono stâz fâz scompari intant de ditature e dopo? Massime dopo! Ce idèe àno i sorestanz talians, sul dirit che à la storie di ciri la veretât?

'E je stade imbastide une Cumission par sielzi i documenz distinâz 'e publicazion (no duc', al ven a stai, ma nome chei ch'al comude di fâ cognossi) e in cheste Cumission si cjàtin a jessi funzionaris dai Ministeri dai Afârs di furvie compromètûz cul guviâr fassist. Ce stime si puedial vê su l'onestât di chest lavôr? Cemût si puedial pensâ che la cragne plui pesante no vegni gratade vie par simpri? No vino vût un esempli clâr cu la comedie des listis da l'OVRA? Nancje Hitler, ch'al ere Hitler, nol à olsât ubidî a une carogne che lu consèave a dividi il matereâl diplomatic in dôs parz: une distinade 'e publicazion e une distinade 'e distruzion. Nome in Italie i umign no olsin cjapâsi la plene responsabilitât des lôr azions denant de storie. Cemût si puedial judicâle cheste pôre? E cemût sarae judicade di là dai cunfins?

UN TOC DI CUARDE

Bortulut Mion, mulinâr, al veve robe e bêz un pôc pardut. E par fâ bêz al veve fat un pôc di dut: strussiât, navigât, imbrojât. Ma, une volte deventât ce ch'al ere deventât, no si varès podût cjatâ un om plui galantom di lui par trente si ere ancje butât al bon Gjesù: al mijs atôr atôr. Cul lâ dai agn al smolave vulintîr qualchi cjartone pes oparis di assistenze e qualchi francut ai puarèz, nol mancjave a une funzion e al faseve di messis di requie ogni altre dì, invidant il predi a fâ di gulizion te sô biele cjasone in Borc di Sot, di ca dal mulin rimordenât.

Al veve di maridâ sô fie a un bon paron dal país dongje: un partît di gale pe fie di un mulinâr, parvie ch'al veve — si scuen dîlu! — un cutisin mulisit, e pe sô Ursuline s'al sintive a disfâ, a nol nome crodi cun ce premure dulindôse e cun ce calôr ch'al si parecjave a chê zornade.

Il plui al ere prontât: fats lis publicazions, finide di cusî la dote, ingrassâz i dindis. E il nuviz al veve za mandât un grum di biltsiis d'aur e di perlis; lis agnis e lis cusinis 'e vevin puartât ce un vâs di cristal di Muran, ce un parefrese d'arint sbalzât, ce un brazzalin di chei vignûz sù da l'Afriche. Ursuline 'e jere incantesemade: tante biele robe e un nuviz ben tressât, siôr, inscueât e propit ninin:

La cjase viere dal mulin, che Bortulut al veve quistade parvie dal falimen di un so socio, 'e jere stade dute rinfrescjade che no pareve plui chê stampe di une volte, indulà che il puar Tite Sèmule, falît, dispetât, cjamât di debiz, al si ere picjât par un trâf sot il cuart. Si malignave, lis lengatis, che Bortul j ves dade une man par mandâlu a patràs e che la cusse su muart che al feseve di par lui a vogni cja'dal an de disgrazie, 'e fos par strucjâ un seglot di aghe parsore di une puare anime lade su purgatori par colpe sô. Ma 'e jerin robis di tanc' agn indaûr. Cumò il mulin al coreve cul eletric, al masanave cui rôlui, al mandave a cjoli la blave e a puartâ la farine cul camionzin e al ere dut gnuf, dut net, dut biel.

La sere denant dal sposalizi il zardin atôr de cjase di Bortulut al ere dut imbandierât e iluminât cun globos di Chine, e si sintive a sunâ armonichis e a sbarâ mortalèz. Chei dai cjasâi in fazze, di là dal riul, 'e stevin discorint:

— Ce esal usgnot là vie dal mulin?

— Si marìde la fie dal mulinâr.

— Cui cjòlije? Un altri lari?

— Quan'che un al à palanchis si dis simpri ch'al è un lari.

— Ueliso savêle, naltris ch'o fevelais cussì?

Tra miez al coreve il riul cun tante aghe dentri, che podevin lì meâsi veretâz e bausiis.

— Chel puar Tite Semule jo lu ài cognossût — al contave un dai plui viej — 'O levi a puartâj i lens ogni setemane, ch'o jeri ancjemò frut; je 'o sai a dî che la barache no j leve gran ben. Ancje cui quatri fîs ch'al veve... Cumò il plui grant al puarte dentri cuintriband de Svuizzare: une vitazze, saveiso. E al à vût dit ch'al vignarà une dì o l'altre, a meti une bombe tal mulin. Al è chel che j tocjâ di dispicjâ so pari dal trâf. E al à un fiadat che nol â pôre dal scûr.

— Poben, ma ce jentrial Bortulut, ch'al faseve il mercjadant?

— Al jentre parvie che Semule j veve imprestâz cinquantemil francs su la peraule. Cinquantemil d'in chê volte! E Bortul al à simpri dineât di vêju vûz.

— Stùpit chel altri a infidâsi!

— Al ere so santul, che lu veve tignût a batijâ.

— I afârs 'e son afârs e no sacramenz.

— Cun chê 'e je scomenzade la furtune di Bortul: al à comprât lui il mulin, par une cagnere; al à slargjâz i siei rizirs; po' 'e je vignude chealtre invasion e si à fate pajâ cui sa ce monede pa dams di nere, che nol veve piardût nancje un fros di jarbe...

Tal indoman, une gnozzade di prinzips in cjase dal nuviz. Une cinquantine di lôr, tra parentât e invidâz; un grumon di golosèz, che un scalètir di Udin j veve dât daûr par une setemane; un gravâr di confèz; un reziment di butilgis cul cuel indarintât; un bosc di rosis e tante ligrie, che leve parsore d' ogni bande. Ursuline, dute di blanc, 'e saltuzzave tan'che une gjatute; il nuviz, sticât e lustri, s'e mangjave cui vôi; e Bortulut rontât sot di une ale, al barbotave di contentezze, di passion e di masse tazzutis.

In chê che il secretari comunâl, brincade la sô tazze, al jevave sù par lei la puisie furlane, al jentrà un famei cun tune cassute invuluzzade in tune cjarte e sigjelade cu la ceresegne.

— Al è vignût a puartâle un forest.

— Un altri regâl pe nuvizze!

— Poc ca, Perin.

Ursuline 'e cjapà la cassute cun dôs mans e, pensant di colp a une sô compagne di scuele di Triest, la metè su la taule, parant in bande i ulaz e lis tazzis. Po' 'e tajà il spali cul curtis d'arint e, in presse, 'e disvilupà la cjarte. 'E jere une cassele quadre in mujâr, di lustrifin, ben tirade e rifinide; e sul tapon al ere scrit: « *Pe nuvizze* ».

E la nuvizze, cjacjant un botonut, 'e fasè saltâ sù il tapon, cun tune curiosetât che fintremai j trimavin i dêz. Dentri al ere un grumut di strissulinis sutilinis, d' ogni colôr e, parsore di dut, une buste sierade.

— Lui, secretari, ch'al lei a fuart cheste letare! — al vosà il pari dal nuviz.

Il secretari al pojà in bande la sô puisie, al cjapà la buste, la dav a zè e al displeâ il sfuei ch'al ere dentri. Ma intant duc' 'e tignivin i vôi su la cassute, dulà che la nuvizze, tiradis fûr lis strissulis, 'e veve cjatade un tre dêz di semule s'argjade sul fonz.

Il secretari al scomenzà cun dute la solenitât:

« *A Bortul Mion, letare dal mont di là* ». —

A duc' ur semeà une buinade di ridi: e cui tacà a ridi, cui alzà la tazze par fâ prindis, cui batè lis mans. Il secretari, ch'al ere ancje lui un fregul becât, al tirà indenant cence scomponisi:

« *Bortul, cu la dote di tô fie tu às meti ancje cheste corone dal rosari ch'al veve intôr dal cuel Tite Semule, quan' che ti à lassât il puest...* ».

In chel moment Ursuline, che no steve atente, 'e tirà fûr de semule, cui siei dedùz blancs, là che lusive la vere e un anel cul brilant turchin, un toc di cuarde nere, incrostade, gruesse tan'che un dêt pizzul e lungje come un madrac, cun tun cjâf ingropât a forme di laz.

Scaturide 'e molà un zigo e la lassà colâ su la taule blancje: 'e semeave juste une lipare muarte.

Un zito, glazzât, dûr e penz al veve distudade di colp dute la fieste, fermant i lavris de int viarz, i vôi d'iscoculâz, il sudôr sui zarnèi.

Dopo un biel pôc, cisicant apene qualche peraule, 'e puartàrin vie la nuvizze che j ere vignût imbast.

E nome un piezzut plui tart si visàrin di Bortul Mion ch'al ere lât a finîle sot la taule: restât sec di un colp, cu i fîs mans za fredis, lis ainis indurîdis, la bocje stuarte e la lûs dai vôi disletrosade: brût ce che si pô dî.

L. d. M.

Il barbezuan

La viele 'e rive sù cul so pas stanc di jèssi insopedât daprûf di duc' i clas dal troi: 'e rive, come ogni martars, a puartâ un veri di uëli te lum da l'incone.

'E stizze sù il pavêr, 'e strucje l'impolute dal uëli fin a l' ultin sgioz, bradascjant Avemariis disledrosadis. La Madone 'e ten i voi disbassâz sul smursìt sglonfs.

La viele s'inzelegne a cirî i fuminanz disbiardûs dai jons de sachete. Po' la lum 'e crizze, 'e ant il insôr al si slargje sul sufit tacolât di mufe, al sbrisse jù pai murs, daûr de lampâdute che si vizzue di ca e di là... Lis Avemariis de viele cruzziôse si disgàgnin tal uet da l'incone.

L'aghe dal riul 'e sclipigne jenfri i clapons, doi salz plui in jù, e la mont di ca e di là 'e je rêvate tan'che un mûr. Il cîl mulât al cjamine parsore dal cjanâl, ch'al è siarât e lunc di semeâ une strade.

La viele 'e je sul troi che torne indaûr, e si volte brin di sionta nâsi a cialâ l'incone, ch'e lûs jenfri i lens: j sbisie dal cûr il gust di sperâ, che j vegni dât ce che a domandât: 'e à bûr preât e puartât 'e Madone un veri di uëli! J passe pai cjantons dai voi un tamp di content che nol si distude: la compagne finiremai su la puarte de sô cjase che odore di fum.

I boscs su pal cjanâl 'e son neris, e quatri stelis s'ingrisulin parsore l'aghe dal riul. L'incone 'e lûs come un nît dispiardût, i ucelûz 'e pìulin biel durmint, la buere 'e reste scjafojade jenfri lis frascjs. Un gran sivilât al sbreghe adramassant il scûr e al ven a plombâ, ucri, didentri da l'incone: al è dut un incrosâsi di voglàz, un trimulâ di uëli (1).

Dal insôr glutît 'e reste la fumolezze, che si sfante denant de Madone.

La viele 'e duâr di un sium tant penz che nancje Diu no la sint a tirâ fiât.

N. A. CJANTARUTE

(1) 'E disin in Friûl che i barbezuans 'e van a bevi il uëli des lampidis.

Cuintri la camore burocratiche

(Seguit de 1. pagine)

...te, ma nome chê che l'*Endimea* 'e crôt ben di fâ vignî. Cence contâ i câs di mercjat neri praticât ancje dal personâl dal Istitût.

Al è za quasi un an che l'on. Caronia al à presentade une interogazion a Montcitori sul cont di cheste trapule e nol à ancjemò vude rispueste. E ce puedial rispuindi il guviâr ch'al è presonîr des sôs onipotentis creaturis? Cemût puedial domandâur i conz se, cence di lôr, al à pore di colà? Cemût Equidalis se lôr 'e son i braz e lis sgrifis che j permètin di rivâ pardut e di controlâ dut?

Cheste 'e je l'unitât d'Italie, che i regjonalisc' 'e pratindaressin di sclapâ!

Quistions filologichis

Composizion cui preverbai

(continuazion)

E (EX)

E (EX) al varès il sens di *privazion, dirivazion, jessude*. Par furlan nol è plui sintût, a tri che in union cul DE (De-EX—DIS), come ch'o vin vedût chê altre volte. Ma une volte al jere vital, parcèche, dongje des composizions za formadis in latin, a'ndi è un biel grum metudis adun su lidrîs za furlanis. Es.: composizions latinis: *spietâ* (*ex-pectare*), *spindi* (*ex-pendere*), *jessi* (*ex-ire*), *stuarzi* (*ex-torquère*), *scuedi* (*ex-cutere, excòlere*), *sgjarpi* (*ex-carpere*, da *ex-carpere*). Composizions di EX cun lidrîs za furlanis: *sbregâ, scjassâ, scjaldâ, jesolâ* (cfr. *ejulare*), *svuessâ sbugjelâ, slapagnâ, sviarsâ* e cet.

PER

PER al varès di rinfuarzâ il significât de peraule, ma in realtât al à piardût ogni sens determinât e nol siarf plui a formâ composizions. Chês che nus vegnin dal latin no consèrvin il lôr valôr etimologic. Es.: *piardi* (*perdare — perdere*), *partignî* (*per-tinere*), *pergolâ* o *spargolâ*, *persone* (*persónare* — fâ sunsûr), *permeti*; e vie indenant.

SUPER - SUPRA

SUPER-SUPRA al ûl dî *parsore*; gjavant qualchi peraule tirade dal latin o dal talian, il significât j reste e al permet di meti adun qualchi gnove composizion. L' etimologie no je sintude in: *supierbie, superstizion, soranel* (— vigjel di passe un an), *sovrane* (monede antighe) e cet. 'E je pôc o trop sintude in *sorenon, soresiant, sorunviâr, superâ, soreman, soremetejât, soreplui, sorepont, soresere, sorveliant soremestri*, e cet.

SUB

SUB al ûl dî *sot* e al pò vê ancje l'idèe di *dipendenze, subordinazion*. Qualchi volte si sin ancjemò chest significât e magari si forme cun lui qualchi gnove composizion. Tes peraulis tiradis dal latin par solit no si sint la composizion. Es.: *Sacuel* (topon. *sub-colle*) *Sequals* (topon. *sub-colles*), *sublt, sabulî,* (*sub-bullire*), *savoltâ* (*sub-volutare*), *soflâ*, sostâ (sub-stare), *solevâ, sacodâ, saborâ, sufarâ, sudizion, suspirâ, sofitâ, solengâ* (da *sub* e *lingua*, p. t. farfugliare); *salustri* (*sub lustrum*), *sopodâ* e *inzopedâsi* (da *sub* e *pedem?*): *sopressâ, sopontâ, supuartâ, sutine* (sub-tinum) e cet. Composizions sul stamp talian: *sudivision, suditanze, sugjerî, sotcapo, sotufiziâl, sotdirigjent*, e cet.

TRANS

TRANS al val *di là, di plui*. Par furlan si confont dispes, parcè de *metatesi* (transestra) cun *extra* (— di fûr). Par solit il valôr etimologic al è sintût avonde clâr e si pò imbastî parie qualchi gnove composizion. Composizions za stabilidis in latin: *Trasaghis* (topon. *trans-aquas*), *stracuel, stracûl, strafevelâ, strafondi, strapassâ* (p. t. passare innanzi), *strapazzâ* (maltratâ), *straneôs, strangolâ, straordenari, strapuartâ, strapontâ, strassemeâ, stratignî, strauelzi, stravagance, stravisite*. Composizions gnovis, dispes fatis par ridi: *strabaisavon* (p. t. strabisavolo): *strabastâ* (esser più che sufficiente); *strabevi, strabuzarât, stradilâ strafevelâ, stramaravêâsi, di stracris*, e vie.

E cussì si poderessin rigjavâ insieme cui preverbai, ancje altris prefis, come *cuintri, anti, arti* che manteghin simpri il lôr significât e che siàrvin par meti insieme qualchi peraule moderne: *cuintriband, cuintribòt, cuintricjâf, cuintripês, cuintripont, cuintriregionalist*; si podarès dopâ chest cuintri, in lûc di *anti*, tes composizions gnovis, come: *cuintrifassist* inpi' di *antifassist*; *cuintrimerican*, in lûc di *antimerican*; *cuintriclericâl* e no *anticlericâl*; si varesin peraulis di savôr plui furlan. Sul cont dal prefis *arzi* di zocje greche, si pò dî che, gjavant i pôs nons di glesie come *arzivescul, arziprete, arzidiaul* (par antic — arcidiacono) *arzibasiliche*, si lu dopre nome par zûc, in peraulis come: *arzibrigant, arzicjochele, arzidordel* e cussì vie.

LIBRARIE

Lis mormorazions di un autonomist

Vidon Calderoli al è un miedi bergamasc, autonomist cjalt e fatîf che plui di une volte nus à mostrade la sô simpatie e il so consens pe nestre campagne regionaliste: nol è nome un câs che la clape dai miedis, che viodin da vizzin e che tòcjin cu la man lis dibisugnis materiâls e morâls de puare int, 'e conti un gran numar di regjonalisc' plens di calôr e di cunvinzion.

Cumò il Calderoli al à publicât un librut cul titul « *Atôr dal cjampanili* » indulà ch'al à metût adun lis sôs meditazions — lui al dis modestamentri « mormorazions » — sul cont dai malans, dai difiez, des rangjariis dal centralisim talian, sui dams che puarte cun sè l'invasion meridionâl tai nestris pais, sui vantaz che podaressin rigjavâ lis regjons sot di un ordenament autonomistic. 'E son un disevot cjacaradis metudis jù cence pratesis, cun lengaz semplic e vîf, cun tanc' fatûz, avertenz, cun paragons tiraz fûr de vite professionâl di un miedi, che zòvin a spiegâ il pinsîr dal autôr miei di tanc' resonamenz. Dutis robis che, gambiant qualchi non, si podaressin ripeti par fîl e par pont a proposit dal Friûl e des sôs cundizions.

Une leture nuje pesante, nuje stufadizze, ma persuasive e sensade. Fintremai lis tantis risarvis e limitazions e eccezions ch'al fâs il Calderoli quan'ch'al à di dî mâl di qualchidun, 'e lassin scrupulâ che sedin fatis juste par menâ pal bo... cui che s'al merte.

Guido Calderoli: *Intorno al campanile*. (Mormorazione di un autonomista bergamasco) - Bergamo. 1949.

Arte e civiltà sarda

La mostra dell'arte contemporaneasarda presso la galleria della Opera «Bevilacqua La Masa» a Venezia, ha un significato che esula dal semplice fatto manifestativo, per assumere quello di affermazione di un'arte aderente allo spirito locale dell'isola, cioè d'una «arte sarda».

E questo «avvicinamento» questa «offerta reciproca di doni delle nostre tradizioni locali e delle nostre personalità» di cui discorre Diego Valeri nel «Saluto» mandato innanzi al catalogo di presentazione (prossimamente gli artisti veneti esporranno in Sardegna) vuol essere appunto un riconoscimento a questa produzione locale che risale da un fatto etnico differenziato e perciò estrinsecantesi in una produzione artistica autoctona in quanto l'arte è espressione spirituale e quindi più adatta a rivelare differenti *modi* e *individualità*

Avvicinamento, offerta reciproca, non livellamento perchè — continua il Valeri — le differenze etniche e culturali devono, beninteso restare...

Il discorso qui è d'una lucidità esatta ed è nel senso che noi da tempo andiamo dicendo, senza adombramenti e impressioni di nuovo medioevo

Ed è strano che qualcun altro parli di quest'arte e di questa civiltà sarda con entusiasmo, trovando che tutti questi cinquattotto artisti «fortemente conservano una qualche cosa che è etnicamente e culturalmente sardo», dimenticato di ciò che scriveva pochi mesi prima a proposito di una preconizzata arte friulana:.. «pensare ad un'arte autoctona provinciale — mettiamo arte regionale — è troppo evidentemente un controsenso storico...»

Ma sarà un *controsenso storico* solo per il Friuli!...

La distinzione fra *pittura sarda* aderente ai caratteri fondamentali della tradizione isolana, e *pittura della Sardegna* in uno stato solamente di appartenenza originaria degli autori alla Sardegna, ma la cui opera è nel fermento dell'arte nazionale — dentro gli schemi dell'astrattismo o sotto influenza picassiane, cubistiche e metafisiche, è già stata fatta — e questi ultimi autori non c'interessano, qui. Più numerosi gli artisti legati sinceramente, senza esitazioni o riserve all'antico spirito della loro terra, a cui serbano una fedeltà senza scaltrezze o interessi celati, ingenua quasi sempre, e vigile tuttavia, con quei modi un po' rigidi e fissi che un'affezione in certa guisa patetica attenua ed ammorbidisce, pregnandoli di un calore umano contenuto, ma intimo e insieme, per chi ha cuore ed occhi aperti, evidentissimo. Sicchè il mondo che ad essi interessa, che più li colpisce e ne desta le emozioni, è sopratutto quello in cui vivono, ricco d'usi e costumi tradizionali, e d'una civiltà lontanissima, sempre sentita. E tanto li convince, che di una voce, di un impulso, di un esempio che vengan di fuori, accolgono essi, pur sensibili come si dimostrano, più gli elementi connaturali alla vita loro, capaci insomma di commozione immediatta, che non quelli intesi all'accusa, al processo di tutto un tempo, e diretti perciò a sostituire una realtà antica ma cognita, anche se esausta, con una realtà nuova, sempre in via di formazione, e dunque incognita nella sua forza immediata e nelle sue conseguenze possibili ». (Silvio Branzi).

Si parla dunque di *civiltà sarda*. E questa civiltà la trovi quotidianamente viva, perchè — annota Nicola Dessy nell'« Introduzione » al catalogo della mostra — « nella sua gran parte, la Sardegna è rimasta intatta nell'arte, nella lingua e nel pensiero: il sardo vede,

(Continua in 4. pagina)

Per la storia dell'arte e del costume

Un'ignota ancona tirolese a Priuso

Un tempo la Carnia deve essere stata ricca; ricca e intelligente. Non solo le grosse gastaldie e le piccole comunità rette da giurati e merighi, ma anche le «frataglie» religiose e le umili mansionerie dovevano disporre di notevoli risorse boschive e di un certo gusto artistico, giacchè è difficile entrare in una qualsiasi chiesuola di villaggio o accostarsi ad una sperdutissima «maina» senza imbattersi in qualche antico e notevole pezzo di arte, mentre la gran parte delle chiese del medio e basso Friuli, sotto questo aspetto, sono desolatamente insignificanti.

Il Cinquecento, in particolar modo, fu un secolo fecondo e fortunato: il secolo che si apre col grande Gianfrancesco e continua con Antonio Tirone, Giovanni Martini, Nicolò e Michele da Brunico e i loro discepoli. Ed è curioso dover notare come all'indomani della famosa guerra della Lega di Cambrai — nella quale, secondo certi veracissimi storici, i nostri ci mostrarono tanto attaccamento alla Serenissima e tanto accanimento contro gl'imperiali di Massimiliano — i rapporti delle popolazioni carniche con gli abborriti austriaci fossero tuttavia così cordiali e stretti quanto capita di sospettare incontrando ad ogni passo i caratteristici intagli delle botteghe pusteresi. Non solo a Sauris di Sopra e di Sotto, ma anche a Mediis, a Prato, a Povolaro, a Pontebba si possono ammirare quelle spettacolose ancone a sportelli popolate di statue a rilievo e rabeschi di mano di Volfango Haller, di Nicolò da Brunico, di Michele Parth: saggi di abilità tanto superbi che nemmeno nella loro patria se ne conservano di altrettanto notevoli. Ed in questi giorni ci è avvenuto d'incontrare traccia di quelle mani sapientissime in un altro luogo: nella chiesetta di Priuso.

Priuso è uno degli otto paesetti che formano il vasto Comune di Socchieve; ed è tanto umile e silenzioso che nemmeno l'accurata « Guida della Carnia » e del Canal di Ferro» di Giovanni Marinelli, ne fa più che il nome. In quella strana chiesuola a due navate c'è un altare — non il maggiore, ma quello in testata alla navata laterale — dedicato ora a S. Valentino e un tempo probabilmente a S. Biagio: un altare di legno intagliato e dorato, in cui un occhio attento scorge facilmente, chiusa fra due colonne ed un fastigio triangolare di epoca barocca, una delle caratteristiche ancone pusteresi. Più piccola e modesta delle altre già note, l'ancona contiene le statue di S. Sebastiano e S. Rocco, la terza, centrale, raffigurante San Biagio, si trova in una nicchia del la parete accanto all'altare, ed è stata infelicemente sostituita, dentro l'ancona, da uno sproporzionato e deforme S. Valentino. Questo S. Biagio, certo della stessa scuola, rivela anche maggior impegno e pretesa da parte dell'artista, e forse una mano diversa. Le altre due statuette sono eseguite in modo più sbrigativo, sì da parere quasi delle repliche di certe figure visibili nelle altre ancone sopra ricordate.

Ma nell'ancona di Priuso c'è un altro particolare che interessa anche la storia del costume. La base o predella è costituita da un pannello rettangolare longitudinale che rappresenta, in leggero rilievo, una processione di « Battuti »: probabilmente la Confraternita che fece eseguire l'ancona. Sono una quindicina di figurine intagliate con molta bravura e varietà di atteggiamenti e raggruppamenti, evidentemente nei costumi popolari del tempo (prima metà del '500) Precede il vessillifero con lo stendardo crociato: seguono a due a due i confratelli tutti avvolti ed incappucciati nelle ampie cappe candide ed armati del flagello. Con un breve distacco che segna il centro del corteo, viene poi il cappellano reggendo un libro aperto, quindi alcuni uomini in guarnacca e « dalminis », ed infine un gruppo di donne coi grembiuli ed i fazzoletti da capo bianchi. Il documento ci sembra di estrema rarità e chiaramente illustrativo, anche a prescindere da ogni, pur evidente, valore tecnico. Peccato che un voluminoso ed inutile tabernacolo e la solita siepe di candelieri e fiori lo sottraggano pressochè interamente alla vista dei visitatori frettolosi.

IL FRIULI PONTE E NON FOSSATO

PER UNA FIERA ANNUALE FRIULANA

Bolzano, capoluogo e centro del Tirolo Meridionale (fascisticamente «Alto Adige», anche se con questo nome si possa indicare solo una parte della Regione) celebra la sua Fiera Campionaria. E la celebra da tre anni con successo crescente, con stupefacente aumento di partecipazione di prodotti, di visitatori e di affari. Il segreto di questa rapida affermazione è tutto nella situazione geografico-economica di Bolzano, punto naturale di contatto e di saldatura fra la produzione lombardo-veneta e quella austro-bavarese e boema, zona mistilingue e perciò stesso internazionale, regione turistica per eccellenza e quindi ricca di attrattive.

Ma queste fortunate condizioni di successo non si riscontrano in notevole misura anche in Friuli? Non è sempre stato, nei secoli, il Friuli la gran via di flusso e riflusso per gli scambi commerciali fra l'Italia portuosa e l'Europa nord-orientale agricola e metallifera? Non è forse per questo che la Repubblica di Venezia privò la regione della sua indipendenza e la incluse nel suo sistema economico? Udine, Klagenfurt e Lubiana si trovano in situazioni economicamente corrispondenti, come i tre vertici di un triangolo tracciato dal le inderogabili leggi dell'economia. Il Friuli, la Carintia e la Slovenia hanno tutto da scambiare e da mettere in comune nell'interesse loro reciproco e nell'interesse degli Stati di cui fanno parte. Soltanto la malefica politica imperialistica, soltanto lo stupido e miope nazionalismo hanno sempre cercato di fare di questi tre popoli vicini, vicini in ogni senso tranne la lingua, tre nemici che si guardino in cagnesco, e del Friuli non un ponte ma un fossato. Attualmente la forza delle cose pare stia abbattendo l'artificiosa barriera psicologica elevata dallo spirito di Risorgimento tra noi e la Carintia; è da augurarsi che lo stesso possa avvenire anche verso l'altra nostra vicina di casa, la Slovenia. Nell'una e nell'altra direzione potrebbe giovare moltissimo a creare o intensificare contatti e rapporti, l'iniziativa di una Fiera annuale da tenersi a Udine; una Fiera che facesse largo posto anche alla produzione delle regioni limitrofe con tutte le facilitazioni necessarie per i trasporti delle merci e l'afflusso dei forestieri. C'è un solo ostacolo serio: la Carintia e la Slovenia godono di una autonomia regionale che permetterebbe loro ciò che al Friuli schiavo della burocrazia centrale non è permesso; e le industrie locali ad indirizzo autarchico s'oppongono strenuamente alla concessione d'un effettiva autonomia al Friuli.

Ma non potremo dunque mai liberarci di questa umiliante e paralizzante inferiorità?

Gorizia e il fallimento della zona franca

Roma è sicura della fedeltà di Gorizia alla bandiera italiana. E' una fedeltà gratuita, fatta in gran parte di paura: e finchè dura la paura, nessuna incrinatura può metterla in forse. Una fedeltà dunque che non occorre comprare nè ricompensare. E Roma non spreca le sue provvidenze per quanto i Goriziani preghino e piangano e cutichino.

Criticano sopratutto la solenne buggerata della zona franca, che aveva destato tante speranze e che si è risolta in un po' di cuccagna per una ristretta cricca di furbi, senza alcun vantaggio per la popolazione. L'ultimo numero del «Commercio Friulano» pubblica un lungo articolo firmato «Piemme» (si vede che molti hanno paura di conseguenze spiacevoli se dicono un po' la verità sul conto delle zone orientali!) nel quale si denuncia l'errore fondamentale del decreto che istituì la zona franca: errore sostanziale, che non può essere corretto con ritocchi, pel fatto che il governo aderì quasi pedissequamente al disegno sul quale abilmente lo portarono gli esponenti degli interessati, ai quali abbiamo accennato»

In mezzo anno di applicazione, il regime franco di Gorizia, secondo i calcoli riportati in cifre da Piemme, è costato allo Stato italiano 202 milioni di lire corrispondenti al mancato gettito doganale dei prodotti importati in esenzione. Non è molto, per così disperata fedeltà nazionale: ma è troppo se si pensa che questi milioni sono andati a finire nelle tasche di pochi privilegiati, e che l'unico vantaggio risentito dalla città consiste nel l'assunzione di qualche decina di operaie in qualche piccola industria.

Ma se qualcuno, con competenza in materia e con i dati alla mano, si permette di criticare il decreto, e indicare il difetto stazionale e di reclamare non inutili ritocchi ma una riforma in radice, a Roma si risponde che si tratta di manovre politiche e demagogiche.

Intanto a Gorizia non diminuisce la disoccupazione, non diminuisce il costo della vita, non aumenta il volume degli affari: Gorizia muore di fame. Ma di fame... italianissima!

Scheggie

A SAPPADA *si è tenuto il Convegno delle Comunità Carnica e Cadorina, con l'intervento di parecchi parlamentari e del ministro Tupini. Di particolare interesse è stata la relazione del deputato on. Bettiol che ha illustrato la necessità di sistemare il tronco stradale Villa Santo Stefano di Cadore, per comodità e sicurezza dei turisti triestini!*

ALLA QUESTURA di Udine si è costituito, chiedendo di essere imprigionato, tale Lino Sguelzi di Castelnuovo. Egli aveva all'uopo gettato il foglio di via che gli era stato consegnato: voleva andare in prigione per poter fruire dell'assistenza sanitaria di cui aveva bisogno e per cui non aveva mezzi. La tradizionale ospitalità del popolo friulano non permetterà mai che venga a trovarsi in simili condizioni qualcuno dei tanti «fratelli» che piovono qui da tutti i siti della Penisola.

ALLA MENSA DELLA «PONTIFICIA» *in via Aquileia un ubriacone napoletano, Tomaso Guerriero, si sbafò un pranzo debitamente innaffiato e poi dichiarò di non aver soldi per pagarlo. Un'anima generosa pagò per lui. Uscito, si recò in un esercizio vicino, ribevve e dichiarò di non poter pagare. E poichè nessuno si offerse di pagare per lui, cominciò a vomitare insulti contro i friulani mascalzoni.*

Allora fu accompagnato in Questura e arrestato. Che crudeltà.

DIETRO LA CINTA DEL NUOVO OSPEDALE CIVILE DI UDINE, un vigile urbano, acquistato coi suoi risparmi e con qualche debito un piccolo appezzamento, si è costruita tutto da solo una casetta, lavorando nelle ore libere dal servizio e parte della notte: ha realizzato così il sogno di sistemare decentemente la sua famiglia, sogno che inutilmente avrebbe accarezzato se avesse atteso un tetto o almeno un aiuto dall'alto.

SIMILMENTE A GJAMESANS, *presso Ampezzo, due operai, padre e figlio, hanno portato a termine con le sole loro braccia e lavorando solo nelle ore serali, la costruzione di una casa completa. Questo sarebbe il « dopolavoro» dei friulani autentici*

Il Friuli di qua del Tagliamento "terra di nessuno,,?

Si sono svolte quest'anno le manovre estive delle forze armate. Strano che la stampa non se sia accorta, strano che nel Friuli di qua dal Tagliamento, cioè nella zona più prossima ai confini nazionali, non si sia visto nessun movimento di truppa, nessun indizio di esercitazioni, di addestramenti, nessuna escursione, nessun accampamento!

Qualcheduno, a cui abbiamo chiesto qualche informazione, ci ha riferito che i temi svolti quest'anno hanno avuto per terreno tattico le zone a destra del Tagliamento e per carattere strategico la guerriglia antipartigiana.

Sicchè, secondo i concetti del Ministero della Difesa, il Friuli centro-orientale non avrebbe più importanza bellica ed in caso d'aggressione dovrebbe essere abbandonato all'invasione e diventare zona d'operazioni per il nemico? Bella prospettiva! Bella premessa per la propaganda «pro aris et focis»!

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Gli "attendenti,,

.... di problemi autonomistici si parla, si scrive e si discute da anni e non si vede mai niente di concreto. Noi siamo in attesa di qualche auspicata realizzazione, ma l'attesa è lunga e vana...

T. d. M. Comeglians.

La spiegazione è questa, egregio amico: i regionalisti friulani convinti sono mezzo milione, ma quelli che parlano, che scrivono, che si arrabattano in tutte le maniere, che sacrificano tempo, sonno ed interessi professionali, i « friulanistis » insomma sono in quattro — come autorevolmente ironizza un critico acuto e sgrammaticato, attualmente al « Messaggero » — in quattro o poco più. Gli altri fanno come Lei: attendono e auspicano con impazienza, ma non muovono un dito; non hanno tempo di fare propaganda, non hanno voglia di guastarsi con nessuno, non hanno soldi da spendere. Ed in queste faccende i consensi platonici, gli applausi dalla platea, gl'incoraggiamenti verbali, l'appoggio morale e gli attestati di ammirazione non giovano proprio a nulla. E non giovano » nulla consigli, proposte e poesie friulane.

"Benedictio ad Omnia,,

... e quando critichi il carattere religioso dato all'inaugurazione del monumento a Fruch, dimostri di non capire niente. La benedizione di Dio non guasta mai ed un richiamo ai valori supremi non è mai fuori di posto...

Don A. d. C.

Si potrebbe anche risponderLe male: per esempio, chiedendole perchè mai allora non si benedicono anche le sale da ballo, i comizi politici, il mercato della verdura, le macchine calcolatrici, Florean e Venturin o la statua di Garibaldi? Ma, a parte l'opportunità dell'atto, e sempre nella probabile ipotesi che in quella cerimonia sia stata usata la formola « ad omnia », se al posto del parroco di Rigolato si fosse trovata Lei, avrebbe avuto il coraggio di declamare a voce forte ed *in italiano* queste parole: «O Dio, nella cui parola si santificano tutte le cose, effondi la tua benedizione sopra codesta creatura e fa in modo che chiunque, invocando il tuo nome, se ne sarà servito secondo la tua legge e la tua volontà e rendendoti grazie, ne ritragga sanità fisica e difesa spirituale»? Chi vuole che si serva di un busto in bronzo, e che sanità fisica o morale se ne potrebbe ritrarre? Ora, Ella sa benissimo che questa è precisamente la formola rituale della benedizione «ad omnia», e se in quell'occasione fu usata, nessuno può negare che si sia fatta un po' di commedia.

Passati e trapassati

.... nella grammatica friulana di V. G. B. Blanc trovo questa forma di «passato remoto»: 'o ài vûd clamât, tu âs vûd clamâd, al à clamât, *ecc. E questo tempo appare anche nel congiuntivo e nel condizionale:* ch'o vei vûd clamât, 'o vares vûd clamât. *E col nome di « trapassato remoto, futuro anteriore remoto e trapassato remoto congiuntivo » sono registrate le analoghe forme:* 'o vevi vûd clamât, ' varai vûd clamât, ch'o ves vûd clamât. *Cosa si deve dire di queste flessioni?*

B. d. S. D.

Nel libro da Lei citato s'incontrano infinite spassosità. Il passato remoto (o meglio « perfetto storico ») friulano, comunissimo in tutti gli scritti fino al secolo scorso, ed ora piuttosto raro per influenza del dialetto veneto che ne è privo, è quello che usiamo noi: *'o clamai, tu clamàris, al clamà,* ecc., e che il Blanc ignora. La forma *'o ài vûd clamât,* piuttosto rara anch'essa, costituisce una nuova specie di trapassato, un tempo perifrastico, bicomposto, ignoto alle altre lingue neolatine, per il quale bisognerà dunque creare un nuovo nome: potremmo chiamarlo « trapassato secondo o perifrastico ». Tutte le altre forme elencate dal Blanc non hanno esempi negli autori friulani, nè si usano oggi, se non eccezionalmente (*s'o ves vût viodût altris voltis...*). Volendole proprio registrare nel paradigma flessivo, bisognerebbe indicarle coi nomi analoghi di « trapassato futuro, trapassato primo e trapassato secondo congiuntivo e trapassato condizionale » oppure di «trapassati perifrastici ». Ma sospettiamo che sia più ragionevole considerare le perifrasi arbitrarie, anzichè forme di flessione. Infatti *'o varai vût viodût* non può significare nulla di diverso di *'o varai viodût.*

Neoplasmi e germanismi

.... nel mio paese (mandam. di Tarcento) si usa dire c'al savedi *(che egli sappia),* che tu vignedis *(che tu venga),* c'o 'plasèdin *(che noi piacciamo)... Inoltre si dice* biel *invece di* za: al jere biel muart, al è biel partit...

I congiuntivi presenti che Ella propone debbono considerarsi forme neoplastiche locali, da evitare nel friulano letterario. Derivano probabilmente da un erroneo allargamento del tipo *ch'o puedi:* allargamento che si nota già a Udine nelle voci: *ch'al sedi, ch'al ledi* (anzichè *sti* e *vadi*) e che altrove può aver invaso anche il dominio di altri verbi. Quanto alla voce *biel* col valore avverbiale di *già* riteniamo che si tratti di una trasposizione del costrutto tedesco corrispondente, dove il *già* si esprime con *schon*, forma arcaica di schoen (bello). Qualche cosa di simile si riscontra nella locuzione italiana « sono bell'e spacciato » che potrebbe avere la stessa origine, benchè risulti grammaticalmente diversa (in italiano quel *bello* resta aggettivo, mentre in friulano è chiaramente avverbio).

Manifestazioni

...Non si capisce più chi è autonomista e chi è antiautonomista. L'on. Tessitori non si fa più sentire a parlare di autonomia e così pure la D. C.; il Comitato per la Regione Friulana è morto come la ex Associazione per l'autonomia friulana; del M. P. F. non si sente più parlare per cui io penso che anche quello sia dietro a tirare il piede.

G. M. PERTEOLE

Non si preoccupi delle manifestazioni casuali e transitorie del movimento regionalista friulano: son come le pustolette che talvolta compaiono sulla pelle e dopo qualche giorno scompaiono.

Quando ?

... Quando credete di poter ottenere l'autonomia....?

V. 6245 - Gorizia

Quando almeno cinquantamila friulani si stancheranno di brontolare nelle osterie o a casa propria e verranno a brontolare nella piazzetta della Libertà a Udine, poichè i governi bianchi o neri, rossi o verdi, in Italia, sono abituati ad ascoltare solo i clamori di piazza ed a considerare le esigenze della gente in rapporto all'intensità del tono che detti clamori raggiungono.

Arte e civiltà sarda

(Continuaz. dalla 3. pagina)

giudica, pensa da europeo e da italiano, ma rimane essenzialmente sardo ».

Allora uno scorcio di nuraghi contro un cielo marino e le grandi ombre azzurre dei monti dice di questa vergine e primordiale civiltà; un segno religioso su una fiaschetta da polvere, o su un bicchiere di corno, o su una stecca da parto e le grandi sagre paesane di primavera e d'estate, cerimonie solenni e festose che rivevono oltre che per amore di una rievocazione tradizionale anche per uno schietto spirito religioso non privo però di una profonda ispirazione guerriera e storica, rivelano la sua fede quasi fanatica; i costumi d'orbace domestico pochissimo mutati nel tempo coi colori della malinconia quaresimale, variopinti da ornamenti preziosi, di fiori e di fregi vivaci dimostrano la continuità di una tradizione che non vuol morire; e i campicelli e i pascoli chiusi da una siepe o da un muro a secco significano il suo geloso amore per la terra, per la proprietà; e i canti di culla dove, per dare l'immagine delle carni rosee e paffute, la madre chiama il bimbo « duana 'e goraddu » (miniera di corallo) esprime il senso poetico di questa gente che ha canti lirici che formano anch'essi, come la nostra villotta, un'oasi nelle comuni tendenze della lirica popolare italiana, con immagini di dolore e di tristezza e di malinconia come in questa *Nuchisedda:*

Nuchisedda, Nuchisedda
cun tutti li to' sambuchi
li zilibricchi e li bruchi
no ti lachini fruedda.

imprecazione dolorosa, improntata sul modo della litania, contro il paesello di Nuchis in Gallura, che può esser riferita a tutta l'isola, oppure questa *Canzoni de cetto*, più chiusa e contenuta della beffa friulana:

E cumare fatta bo l'hana.
In domo de su potecariu
obetta bos hana 's'almadiu
calmina du bos hana sa lana...
E cumare fatta bo l'hana...

Questo piccolo mondo conchiuso, diverso dal resto del mondo, più visibilmente passionale che quello della taciturna Sicilia, lo trovi nella Deledda e nel padre Bresciani, mentre buona parte della letteratura sulla Sardegna è fatta di simboli, colori, tipi a cominciare dal Lawrence che, scrive Giuseppe Dessì, è riuscito a vederne soltanto certi aspetti: un uomo che arrostisce un capretto pillottandolo con grasso di porco; voci in una stanza chiusa, a pianterreno, di notte; la ricchezza di colori del mercato di Cagliari... Colori, suoni, tipi còlti in un gesto, frammenti di realtà, aspetti e nulla più, perchè anche la Sardegna è difficile a dire profondamente.

Non per questi artisti (pittori, scultori, incisori): anche se la distinzione posta per la pittura, si faccia meno precisa (senza però svanire del tutto) nella scultura, dove generalmente tutti stanno nella tradizione isolana «serenamente quasi classicamente»; mentre l'incisione è una specialità appassionata dei sardi...

Espressione artistica, quindi, di una individualità cognita e perciò di una civiltà vitale.

Potremmo dire altrettanto del Friuli?

B. V

AURELIO CANTONI
direttore responsabile
Tip. Ed. «A. Mattioli» - Udine

Il 2 settembre si è spenta improvvisamente la signora

Maria Del Frate-Paderni

consorte del nostro amico e prezioso collaboratore nell'amministrazione, signor Augusto Paderni. Al compagno di lavoro così duramente colpito (ha perduto due figli che erano ufficiali nella "Julia,,) le più sentite condoglianze da parte della famiglia redazionale.

